

18 - I got mistaken for a criminal in Romania - Easy Italian Vlog [Бесплатные Транскрипция] A2-B1

Italiano	Русский
<p>Ciao, benvenuti in questo nuovo video dove vi porto nel nord della Romania, vicino a Cluj-Napoca. In particolare, nel video partirò dal paesino in cui abito, cioè Mociu. Seguo la strada per le macchine fino a questo incrocio. Poi zoommiamo ancora un po', seguo questo sentiero ma non continuo da qua e vado dritto per i campi.</p>	<p>Здравствуйте, добро пожаловать в это новое видео, в котором я отправлюсь на север Румынии, недалеко от Клуж-Напоки. В частности, в этом видео я начну с небольшой деревни, где я живу, а именно с Моциу. Я следую по дороге для автомобилей до этого перекрестка. Затем я еще немного увеличиваю масштаб, следую по этой дороге, но не продолжаю путь отсюда, а иду прямо через поля.</p>
<p>Scendo qua e da qui arrivo in questa stradina più grande fino alla strada per le macchine, e poi arrivo nel ristorante dove il video terminerà. Buona visione. Ciao!</p>	<p>Я спускаюсь вниз и отсюда выхожу на эту большую тропинку к дороге для машин, а затем прихожу к ресторану, где и закончится видео. Приятного просмотра. Пока!</p>
<p>È molto importante che l'acqua non raggiunga le linee che vedete un po' più sopra, perché quello vorrebbe dire che c'è tanta acqua, che ha piovuto, e quindi il sentiero che io sto per fare sarebbe pieno di fango. Vedete, questa strada è molto fangosa, ma ci si può ancora camminare senza sporcarsi le scarpe.</p>	<p>Очень важно, чтобы вода не доходила до линий, которые вы видите чуть выше, потому что это означает, что воды много, что прошел дождь, и поэтому тропинка, по которой я собираюсь идти, будет полна грязи. Видите, эта тропинка очень грязная, но по ней можно идти, не испачкав обувь.</p>
<p>Quella in italiano si chiama pietra miliare ed è un'invenzione romana, penso, utilizzata per calcolare e misurare la lunghezza delle strade. Io mi trovo a Mociu e questa strada porta da</p>	<p>По-итальянски это называется «веха» - изобретение римлян, которое, как мне кажется, использовалось для подсчета и измерения длины дорог. Я нахожусь в Моциу, а</p>

<p>Cluj-Napoca a Apahida. Nell'italiano moderno e anche in inglese, la parola pietra miliare o milestone è diventata una parola con un significato metaforico, con il significato di obiettivo di tappa importante.</p>	<p>эта дорога ведет из Клуж-Напоки в Апахиду. В современном итальянском, а также в английском языке слово pietra miliare или milestone стало словом с метафорическим значением, со значением важной вехи-цели.</p>
<p>Per esempio, possiamo dire che un film è una pietra miliare del cinema moderno, cioè un prodotto di grande qualità. Molte parole che erano usate per il loro significato letterale hanno assunto anche un significato metaforico, per esempio strada, via. Questa è una strada ma possiamo dire "la strada di una persona", cioè la vita.</p>	<p>Например, мы можем сказать, что фильм является вехой в современном кинематографе, то есть продуктом высокого качества. Многие слова, которые использовались в буквальном значении, также приобрели метафорическое значение, например road, street. Это дорога, но мы можем сказать «дорога человека», то есть жизнь.</p>
<p>Quali espressioni conoscete che hanno due significati, uno fisico oggettivo e uno metaforico? A proposito di espressioni oggettive letterali, fisiche, usate con un significato metaforico, possiamo dire che in questo campo il grano è stato mietuto dal verbo mietere, cioè tagliato per essere raccolto.</p>	<p>Какие вы знаете выражения, которые имеют два значения - объективное физическое и метафорическое? Говоря о буквальном объективных, физических выражениях, используемых с метафорическим значением, мы можем сказать, что на этом поле жали пшеницу, используя глагол mietere, то есть срезать, чтобы собрать урожай.</p>
<p>In italiano la parola "mietere" è usata anche con il significato di "uccidere". Per esempio, possiamo dire: le macchine mietono vittime ogni anno, cioè uccidono persone ogni anno. Non solo, adesso vi faccio vedere e dovette perdonarmi un po' la digressione filosofica.</p>	<p>В итальянском языке слово «mietere» также используется со значением «убивать». Например, мы можем сказать: машины каждый год пожинают жертвы, то есть они каждый год убивают людей. Но не только это, сейчас я покажу вам, и вы должны простить мне небольшое философское отступление.</p>
<p>In italiano, quando una cosa non ha bisogno di spiegazioni, possiamo dire che "parla da sola". Per esempio, questa zona parla da sola, cioè dice qualcosa sull'agricoltura perché si</p>	<p>По-итальянски, когда что-то не требует объяснений, можно сказать, что оно «говорит само за себя». Например, эта местность говорит сама за себя, то есть она говорит о</p>

<p>capisce che è un posto agricolo. Con i QR code, possiamo dire che adesso i posti parlano da soli.</p>	<p>сельском хозяйстве, потому что вы можете сказать, что это сельскохозяйственное место. С помощью QR-кодов мы можем сказать, что места говорят сами за себя.</p>
<p>Puoi inquadrare il QR code e sapere qualcosa di quel luogo. Non hai più bisogno che qualcuno parli, che una persona parli, ma il luogo stesso parla da solo. So che è un po' filosofica questa riflessione. Voi cosa ne pensate?</p>	<p>Вы можете поместить QR-код в рамку и узнать что-то об этом месте. Вам больше не нужен кто-то, чтобы говорить, человек, чтобы говорить, но само место говорит за себя. Я знаю, что это немного философски. А что думаете вы, ребята?</p>
<p>Guardate la potenza della natura. Su questo cartello stradale si trovano queste piante, che credo si chiamino licheni, e si chiamano anche piante pioniere perché colonizzano un luogo. Sono le prime ad arrivare, le prime forme di vita a giungere in un luogo che sia la montagna.</p>	<p>Посмотрите на силу природы. На этом дорожном знаке изображены растения, которые, по-моему, называются лишайниками, а еще их называют растениями-первопроходцами, потому что они колонизируют место. Они первыми приходят, первые формы жизни приходят в место, которое является горой.</p>
<p>Infatti, in alta montagna si trovano solo queste piante. Non si trovano gli alberi. È interessante, no? La forza della natura che prima di noi uomini ha "preso il controllo" del mondo. La fauna e i vegetali in generale sono la maggior parte delle forme di vita sulla Terra. Sono tipo, non so, il 70% della biomassa.</p>	<p>На самом деле, в высоких горах вы найдете только эти растения. Вы не найдете деревьев. Интересно, не правда ли? Сила природы, которая до нас, людей, «захватила» мир. Фауна и растения в целом составляют большинство жизни на Земле. Они составляют, не знаю, 70 процентов биомассы.</p>
<p>Io vengo da dietro quella collina e adesso vado oltre questa collina fino al paese di Suatu. Volevo fare un'altra riflessione sul linguaggio. In italiano diciamo che una strada porta a Frata. Ma forse sarebbe meglio dire "la strada collega un posto a un altro".</p>	<p>Я пришел из-за этого холма и теперь иду через этот холм в деревню Суату. Я хотел бы сделать еще одно замечание по поводу языка. По-итальянски мы говорим, что дорога ведет во Фрату. Но, возможно, лучше было бы сказать «дорога соединяет одно место с другим».</p>

<p>Perché portare di solito è anche usato con le merci. Per esempio, il corriere di Amazon mi ha portato questo nuovo selfie stick che sto usando. In quel caso l'oggetto, il selfie stick, non può scegliere dove arrivare, ma qualcuno lo porta a destinazione.</p>	<p>Потому что переноска обычно используется и с товарами. Например, курьер Amazon привез мне новую палку для селфи, которой я пользуюсь. В этом случае объект, палка для селфи, не может выбирать, куда ему прибыть, но кто-то доставляет его в пункт назначения.</p>
<p>Invece, quando noi prendiamo una strada, possiamo anche scegliere di fermarci prima e quindi non siamo portati dalla strada. So che sembra una stupidità filosofica, filologica, ma a volte il linguaggio non è del tutto esatto. È usato dagli uomini per i loro scopi.</p>	<p>Когда мы едем по дороге, мы тоже можем выбрать, где остановиться раньше, и тогда дорога нас не заберет. Я знаю, это звучит как философская, филологическая глупость, но иногда язык не совсем правильный. Люди используют его в своих целях.</p>
<p>Come questa scarpa, che dovrebbe essere usata per camminare, ma invece è usata come casa di un insetto. Quando vi parlavo del fango e dell'acqua, era proprio questo che intendevo. Vedete, questa strada è molto fangosa, ma ci si può camminare senza sprofondare nel fango. Le mie scarpe, però, sono già piene di fango.</p>	<p>Как этот ботинок, который должен использоваться для ходьбы, но вместо этого служит жилищем для насекомых. Когда я рассказывал вам о грязи и воде, я имел в виду именно это. Видите ли, эта дорога очень грязная, но вы можете идти по ней, не утопая в грязи. Однако мои ботинки уже полны грязи.</p>
<p>Il mio obiettivo si trova in linea retta, dietro quella collina, un po' a destra. Preferirei non prendere la "strada principala", cioè la strada principale, perché le macchine vanno molto veloci e c'è pochissimo spazio per i pedoni. Mi sono convinto e faccio la strada con il fango, camminando sopra l'erba che aiuta ad assorbire l'acqua.</p>	<p>Моя цель находится по прямой, за тем холмом, немного правее. Я бы предпочел не идти по «главной дороге» (strada principala), потому что машины едут очень быстро, а места для пешеходов очень мало. Я убеждаю себя и иду по грязной дороге, проходящей по траве, которая помогает впитывать воду.</p>

<p>Questa zona è molto desolata e vi chiederete: ma come faccio a sapere dove andare? Certo, ci sono applicazioni per i sentieri, ma non riportano tutti i percorsi. In estate ho esplorato questa strada e ho salvato punti come preferiti, creando io stesso un sentiero.</p>	<p>Эта местность очень пустынная, и вы можете спросить: а как же я узнаю, куда идти? Конечно, есть приложения для поиска троп, но они показывают не все маршруты. Летом я исследовал эту дорогу и сохранял точки как избранные, создавая маршрут самостоятельно.</p>
<p>Quelli sono tre poliziotti che mi hanno appena fermato pensando fossi un criminale in fuga. Mi hanno detto che un uomo ha appena assalito la sua ex e la famiglia. Pensavano che fossi io e mi hanno avvisato di non proseguire. È stato un po' spaventoso, ma alla fine hanno capito.</p>	<p>Вот трое полицейских, которые только что остановили меня, решив, что я преступник в бегах. Они сказали мне, что один человек только что напал на свою бывшую девушку и семью. Они подумали, что это я, и предупредили, чтобы я не шел дальше. Было немного страшно, но в конце концов они все поняли.</p>
<p>Ripensando all'incontro con la polizia, mi ha stupito che non mi abbiano chiesto i documenti. In Italia, mi capita spesso di essere fermato e identificato. Qui, invece, dopo aver detto di non parlare rumeno, mi hanno semplicemente consigliato di non proseguire.</p>	<p>Вспоминая встречу с полицией, я удивилась, что они не попросили у меня документы. В Италии меня часто останавливают и устанавливают личность. Здесь же, после того как я сказала, что не говорю по-румынски, они просто посоветовали мне не продолжать.</p>
<p>La situazione deve essere seria, perché i poliziotti avevano molta fretta. Probabilmente qualcuno mi ha visto passare e ha chiamato la polizia, pensando che fossi il criminale. È l'unica spiegazione, dato che i poliziotti sono tornati indietro dalla stessa strada.</p>	<p>Ситуация, видимо, серьезная, потому что полицейские торопились. Возможно, кто-то увидел, как я прохожу мимо, и позвонил в полицию, решив, что я преступник. Это единственное объяснение, поскольку полицейские вернулись с той же улицы.</p>
<p>Questi campi mi ricordano Giovanni Pascoli, poeta italiano che ha scritto una poesia chiamata "Arano". Parla della campagna fredda e autunnale, che a volte è misteriosa, quasi mistica, con le nebbie che sembrano far "sudare" il terreno. È una poesia</p>	<p>Эти поля напомнили мне о Джованни Пасколи, итальянском поэте, который написал стихотворение под названием «Арано». Он говорит о холодной осенней сельской местности, которая временами становится таинственной,</p>

<p>molto suggestiva.</p>	<p>почти мистической, с туманами, которые, кажется, заставляют землю «потеть». Это очень выразительное стихотворение.</p>
<p>In primavera, i campi "fumano" anche a causa del letame, utilizzato per concimare il terreno. Ho trovato un boschetto che porta ai campi laggiù, e penso di prendere questa strada. Grazie alle piante che assorbono l'acqua, la terra non è così fangosa e si cammina meglio.</p>	<p>Весной поля тоже «дымятся» из-за навоза, которым удобряют почву. Я нашел рощу, которая ведет к полям, и думаю, что пойду этим путем. Благодаря растениям, которые впитывают воду, земля не такая грязная, и идти лучше.</p>
<p>Quelle sono palle di fieno, cioè erba tagliata e seccata sotto il sole, di solito a fine primavera o estate. Diventa cibo per le mucche. Le collinette nere, invece, sono letame, utilizzato per fertilizzare il terreno. Serve a far crescere piante come il grano o il mais.</p>	<p>Это шарики сена, то есть трава, скошенная и высушенная на солнце, обычно поздней весной или летом. Она становится кормом для коров. А вот черные кучки - это навоз, которым удобряют почву. На нем выращивают такие растения, как пшеница или кукуруза.</p>
<p>La mappa che uso mi aiuta a sapere dove andare. Questa strada mi porterà da qualche parte, come ho verificato in estate. Là ci sono animali nei campi, forse caprioli o cervi. Questo indica che l'area è selvaggia, nonostante la presenza di campi non troppo antropizzati.</p>	<p>Карта, которой я пользуюсь, помогает мне понять, куда идти. Эта дорога приведет меня куда-нибудь, как я убедился летом. На полях есть животные, возможно, косули или олени. Это говорит о том, что местность дикая, несмотря на наличие не слишком искусственных полей.</p>
<p>Qua la "strada" diventa molto ripida. In italiano usiamo l'espressione "tra virgolette" per indicare una parola non adatta al contesto. Questo non è esattamente una strada, ma l'ho trovata io, esplorando. Finalmente andrò dove c'è una vera strada.</p>	<p>Здесь «дорога» становится очень крутой. В итальянском языке мы используем выражение «в кавычках», чтобы обозначить слово, которое не подходит к контексту. Это не совсем дорога, но я нашел ее, исследуя. Наконец-то я пошел туда, где есть настоящая дорога.</p>

Mi piace molto fare camminate esplorative, sono soddisfacenti. La polizia è tornata e mi ha detto che hanno trovato il sospettato, un uomo accusato di omicidio dieci anni fa. Per fortuna era abbastanza lontano, circa venti chilometri da me. La famiglia sta bene e il criminale è stato arrestato.

Мне очень нравятся исследовательские прогулки, они приносят удовлетворение. Полицейские вернулись и сообщили мне, что нашли подозреваемого - человека, обвиненного в убийстве десять лет назад. К счастью, он находился довольно далеко, примерно в двадцати километрах от меня. С семьей все в порядке, а преступник арестован.

Chi mi conosce sa che adoro la polenta. Qui si chiama "mamaliga", più morbida e raffinata rispetto alla polenta della mia provincia. È deliziosa, anche se non è semplicissima da fare perché richiede di essere continuamente mescolata per non attaccarsi al fondo.

Те, кто меня знает, знают, что я обожаю поленту. Здесь она называется «мамалыга», более мягкая и изысканная, чем полента в моей провинции. Она очень вкусная, хотя готовить ее не так-то просто, потому что ее нужно постоянно помешивать, чтобы она не прилипла ко дну.

I rumeni sono orgogliosi di far parte dell'Unione Europea. Ho visto un cartello con le bandiere della Romania e dell'Unione. Quella rumena sembra francese perché i colori si sono sbiaditi a causa del vento e del sole. È curioso notare come i dettagli possano cambiare percezione.

Румыны гордятся тем, что являются частью Европейского союза. Я видел табличку с флагами Румынии и Союза. Румынский флаг выглядит французским, потому что цвета поблекли от ветра и солнца. Любопытно, как детали могут изменить восприятие.

Con questo "la revedere" in rumeno e "viszontlátásra" in ungherese, vi saluto. Nella descrizione del video trovate un link al mio sito con la trascrizione di questo e di altri episodi. Spero che, nonostante il cielo grigio, il video vi sia piaciuto. Ci vediamo nel prossimo episodio, ciao!

С этим «la revedere» по-румынски и «viszontlátásra» по-венгерски я прощаюсь с вами. В описании видео вы найдете ссылку на мой сайт с транскриптом этого и других эпизодов. Надеюсь, что, несмотря на серое небо, видео вам понравилось. До встречи в следующем эпизоде, пока!